

**Asamblea General**

Quincuagésimo sexto período de sesiones

Documentos OficialesDistr. general
28 de enero de 2002

Original: español

Tercera Comisión**Acta resumida de la 52ª sesión**

Celebrada en la Sede, Nueva York, el jueves 29 de noviembre de 2001, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. Al-Hanai (Omán)**Sumario**Tema 119 del programa: Cuestiones relativas a los derechos humanos (*continuación*)

- b) Cuestiones relativas a los derechos humanos, incluidos distintos criterios para mejorar el goce efectivo de los derechos humanos y las libertades fundamentales (*continuación*)
- c) Situaciones relativas a los derechos humanos e informes de relatores y representantes especiales (*continuación*)

Tema 112 del programa: Adelanto de la mujer (*continuación*)Tema 114 del programa: Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, cuestiones relacionadas con los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas y cuestiones humanitarias (*continuación*)Tema 113 del programa: Aplicación de los resultados de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y del vigésimo tercer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General titulado “La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI” (*continuación*)

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.



Se declara abierta la sesión a las 10.25 horas.

Tema 119 del programa: Cuestiones relativas a los derechos humanos (continuación)

b) Cuestiones relativas a los derechos humanos, incluidos distintos criterios para mejorar el goce efectivo de los derechos humanos y las libertades fundamentales (continuación)
(A/C.3/56/L.40, L.42/Rev.1, L.49, L.62, L.63, L.65, L.67/Rev.1, L.68 y L.71)

1. **La Sra. Newell** (Secretaria de la Comisión) indica que, según la información recibida del Departamento de Asuntos de la Asamblea General y de Servicios de Conferencias en relación con la nota de pie de página correspondiente al párrafo 14 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.3/56/L.63, la dirección del sitio en la Web se agregó de conformidad con la política editorial habitual relativa a las referencias a fuentes electrónicas, con arreglo a la cual debe proporcionarse una dirección de Internet cuando en un texto se mencione una base de datos o un sitio en la Web.

*Proyecto de resolución A/C.3/56/L.67/Rev.1:
Convención internacional general e integral para promover y proteger los derechos y la dignidad de las personas con discapacidad*

2. **El Sr. Navarrete** (México), al presentar el proyecto de resolución en nombre de los patrocinadores que figuran en el documento, a los cuales se suman la Argentina, el Brasil, Honduras y Suriname, recuerda que en el mundo hay más de 600 millones de personas con discapacidad, la mayoría en países en desarrollo, y que esa cifra va en aumento, con lo cual se agravan las condiciones en que viven. Señala que el proyecto de resolución tiene como objetivo hacer un llamamiento para que se inicie un proceso de consulta amplio encaminado a elaborar una convención internacional general e integral para promover y proteger los derechos y la dignidad de las personas con discapacidad, ya que en las Naciones Unidas no existe aún ningún mecanismo que atienda a esas necesidades. Destaca los párrafos 1, 3, 4 y 5 de la parte dispositiva del proyecto y, respecto del comité especial cuyo establecimiento se propone, dice que es importante que sus trabajos empiecen cuanto antes.

Proyecto de resolución A/C.3/56/L.71: Protección de los migrantes

3. **La Sra. Monroy** (México) presenta el proyecto de resolución en nombre de los patrocinadores que figuran en el documento, a los cuales se suman Bangladesh, Honduras, Mauricio, Portugal, Sri Lanka, el Sudán, Suriname, Túnez y Turquía, e introduce las modificaciones siguientes: en el tercer párrafo del preámbulo deben eliminarse los términos “y la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia”; se inserta un nuevo cuarto párrafo del preámbulo que diga “*Recordando* que en la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia se estableció un enfoque positivo del tema migratorio, haciéndose un reconocimiento a las contribuciones económicas, sociales y culturales de los migrantes a los países de destino y de origen, reafirmando los derechos humanos fundamentales de los migrantes y la responsabilidad de los Estados de protegerlos”; el último párrafo del preámbulo se reformula para que diga “*Observando* la Opinión Consultiva OC-16/99, de 1º de octubre de 1999, emitida por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, relativa a El Derecho a la información sobre la asistencia consular en el marco de las garantías del debido proceso legal, en los casos de extranjeros detenidos por autoridades del Estado receptor”; en la primera línea del párrafo 6 de la parte dispositiva, después del término “Estados”, debe agregarse el término “Partes”; en la tercera línea del párrafo 13 de la parte dispositiva, después de los términos “interés superior del niño”, deben agregarse los términos “y la importancia de su reunificación con sus padres, cuando sea posible y adecuado”.

4. Al pasar revista al contenido del proyecto, destaca los párrafos séptimo, octavo y décimo del preámbulo y los párrafos 1, 5, 6, 11, 12 y 14 de la parte dispositiva, y añade que confía en que los cambios anunciados permitan la aprobación del proyecto de resolución sin necesidad de votación.

Proyecto de resolución A/C.3/56/L.40: Educación en materia de derechos humanos

5. **El Presidente** invita a la Comisión a adoptar medidas sobre el proyecto de resolución, que no entraña consecuencias para el presupuesto por programas.

6. **La Sra. Tobing-Klein** (Suriname), en nombre también de Antigua y Barbuda, Bangladesh, Belice, Benin, Burkina Faso, el Camerún, Costa Rica, Dominica, Fiji, Granada, Haití, Kenya, Namibia, los Países Bajos, la República Democrática del Congo, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, Sierra Leona y el Togo, indica que han de introducirse varias modificaciones en el proyecto de resolución. En el cuarto párrafo del preámbulo, debe sustituirse “del planteamiento del desarrollo basado en los derechos humanos” por “de la educación en materia de derechos humanos”. En el quinto párrafo del preámbulo, debe sustituirse “es la clave” por “es una de las claves”. En el párrafo 3 de la parte dispositiva, debe introducirse la palabra “pertinentes” después de “redes regionales” y debe suprimirse la oración escrita entre paréntesis. En el párrafo 4 de la parte dispositiva, debe sustituirse “alienta a” por “reconoce la función que” y también sustituirse “a que elaboren y apliquen” por “desempeñan en la elaboración y la aplicación de”, y además deben suprimirse las palabras que figuran después de “adultos”. Este párrafo debe quedar, por tanto, como sigue: “*Reconoce* la función que las organizaciones no gubernamentales desempeñan en la elaboración y la aplicación de estrategias para ayudar a los gobiernos a integrar la educación en materia de derechos humanos en los niveles de educación para los niños, los jóvenes y los adultos”.

7. **La Sra. Reynolds** (Estados Unidos de América) señala que en el párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución debe introducirse la palabra “todos” delante de “los niveles”.

8. *Queda aprobado el proyecto de resolución, en su forma oralmente enmendada, sin que se proceda a votación.*

*Proyecto de resolución A/C.3/56/L.42/Rev.1:
Fortalecimiento de la cooperación internacional en la esfera de los derechos humanos*

9. **El Presidente** invita a la Comisión a adoptar medidas sobre el proyecto de resolución, que no entraña consecuencias para el presupuesto por programas.

10. *Queda aprobado el proyecto de resolución sin que se proceda a votación.*

Proyecto de resolución A/C.3/56/L.49: Derechos humanos y diversidad cultural

11. **El Presidente** invita a la Comisión a adoptar medidas sobre el proyecto de resolución, que no entraña consecuencias para el presupuesto por programas.

12. **La Sra. Vadiati** (República Islámica del Irán) señala que han de introducirse dos modificaciones en el proyecto de resolución. El sexto párrafo del preámbulo debe decir “*Celebrando* la contribución de la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia, celebrada en Durban (Sudáfrica) del 31 de agosto al 7 de septiembre de 2001, a la promoción del respeto de la diversidad cultural”. En la primera frase del párrafo 6 de la parte dispositiva, la preposición “por” debe sustituirse por “en”, de tal modo que “el reconocimiento hecho por” quede reemplazado por “el reconocimiento hecho en”. Se han sumado a los patrocinadores Bangladesh, las Comoras, Haití, la República Unida de Tanzania, el Senegal, Sierra Leona, Suriname, Tailandia y el Togo.

13. *Queda aprobado el proyecto de resolución, en su forma oralmente enmendada, sin que se proceda a votación.*

14. **La Sra. Leyton** (Chile) dice que, aunque su delegación se ha unido al consenso por su adhesión al principio de la diversidad cultural, considera que debido al carácter universal de los derechos humanos, no se justifica que se limiten los derechos consagrados en la Declaración Universal de Derechos Humanos y demás instrumentos internacionales sobre la promoción y la protección de esos derechos.

15. **La Sra. Yates** (Canadá) dice que, aunque su delegación se ha unido al consenso porque considera que el respeto a la diversidad cultural contribuye a la paz y al desarrollo, piensa que los proyectos de resolución deben ser compatibles con el derecho comunitario internacional y no bloquear la participación de los distintos sectores de la sociedad en la vida política, económica y social. Además, el proyecto de resolución debía haberse referido a la estrecha relación entre la discriminación por motivos religiosos y lingüísticos y la basada en el racismo, y debía haber hecho una referencia más equilibrada a la Conferencia Mundial contra el Racismo.

Proyecto de resolución A/C.3/56/L.62: Declaración sobre el derecho y el deber de los individuos, los grupos y las instituciones de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales universalmente reconocidos

16. **El Presidente** invita a la Comisión a adoptar medidas sobre el proyecto de resolución A/C.3/56/L.62, que no tiene consecuencias para el presupuesto por programas y a cuyos patrocinadores se han sumado Camboya, Colombia, Kenya, Lesotho, Malí, Sierra Leona, Suriname y Túnez. De no haber objeciones, considerará que la Comisión desea aprobar el proyecto de resolución sin que se proceda a votación.

17. *Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/56/L.62 en su forma oralmente revisada.*

18. **La Sra. Al Haj Ali** (República Árabe Siria) dice que, aunque su delegación se ha sumado al consenso, quiere hacer constar que los Estados no deben injerirse en los asuntos internos de otros Estados y las delegaciones no deben tratar este tema de una forma selectiva. Asimismo, lamenta que el proyecto de resolución no tenga un párrafo sobre la responsabilidad de los individuos, los grupos y las organizaciones de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales, lo cual resta equilibrio a la resolución.

19. **El Sr. Bhattacharjee** (India) dice que su delegación se ha unido al consenso pero quiere hacer una aclaración. La expresión “Toma nota con reconocimiento” que figura al principio del párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución no significa que la India apoye o apruebe el contenido del informe mencionado en el párrafo.

Proyecto de resolución A/C.3/56/L.63: Protección y asistencia en favor de los desplazados internos

20. **El Presidente** invita a la Comisión a adoptar medidas sobre el proyecto de resolución A/C.3/56/L.63, que no tiene consecuencias para el presupuesto por programas, y anuncia que Mauricio se ha sumado a los patrocinadores.

21. **El Sr. Valvatne** (Noruega) hace la siguiente revisión: en el párrafo 14 de la parte dispositiva del proyecto de resolución, donde dice “Acoge también con satisfacción”, debe decir “Señala”. Espera que el proyecto de resolución sea aprobado por consenso.

22. **El Sr. Roshdy** (Egipto) dice que, ante el alarmante aumento del número de desplazados internos, la comunidad internacional debe ayudar a los Estados a atender las necesidades de esas personas. En este contexto, reitera que el Representante del Secretario General encargado de la cuestión de los desplazados internos debe recabar las opiniones de los Estados Miembros sobre los Principios rectores que ha elaborado. Hasta que no se atienda esa solicitud, la cuestión de los Principios rectores continuará relegando a segundo término el examen anual de este tema y desviará la atención de la cuestión más importante, es decir, la prestación de asistencia a los desplazados internos.

23. **El Presidente** dice que, de no haber objeciones, considerará que la Comisión desea aprobar el proyecto de resolución sin que se proceda a votación.

24. *Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/56/L.63 en su forma oralmente revisada.*

25. **La Sra. Al Haj Ali** (República Árabe Siria) dice que su delegación se ha unido al consenso porque atribuye gran importancia a la asistencia a los desplazados internos. Sin embargo, considera que los Principios rectores aplicables a los desplazados internos, mencionados en el párrafo 6 de la parte dispositiva del proyecto de resolución, deberían ser negociados o acordados en un órgano intergubernamental.

Proyecto de resolución A/C.3/56/L.65: Derechos humanos y éxodos en masa

26. **El Presidente** invita a la Comisión a adoptar medidas sobre el proyecto de resolución A/C.3/56/L.65, que no tiene consecuencias para el presupuesto por programas. Anuncia que Cabo Verde y la Federación de Rusia se han sumado a los patrocinadores originales.

27. **La Sra. Vezina** (Canadá) hace la siguiente revisión: en el sexto renglón del párrafo 8 de la parte dispositiva del proyecto de resolución, debe sustituirse la palabra “dar” por “garantizar”. Espera que el proyecto de resolución sea aprobado por consenso.

28. **El Presidente** dice que, de no haber objeciones, considerará que la Comisión desea aprobar el proyecto de resolución sin que se proceda a votación.

29. *Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/56/L.65 en su forma oralmente revisada.*

Proyecto de resolución A/C.3/56/L.68: Situación de los derechos humanos en Camboya

30. **El Presidente** invita a la Comisión a adoptar medidas sobre el proyecto de resolución A/C.3/56/L.68, que no entraña consecuencias para el presupuesto por programas y a cuyos patrocinadores se ha sumado Grecia. De no haber objeciones, considerará que la Comisión desea aprobar el proyecto de resolución sin que se proceda a votación.

31. *Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/56/L.68 en su forma oralmente revisada.*

32. **La Sra. Thong** (Camboya) dice que su país siempre ha procurado fortalecer la democracia y promover y proteger los derechos humanos, para lo cual ha cooperado con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. Hace una semana el Gobierno firmó un memorando de entendimiento con el Representante Especial del Secretario General sobre la situación de los derechos humanos en Camboya.

c) Situaciones relativas a los derechos humanos e informes de relatores y representantes especiales (continuación) (A/C.3/56/L.56)

Proyecto de resolución A/C.3/56/L.56: Situación de los derechos humanos en la República Democrática del Congo

33. **La Sra. Stevens** (Bélgica), al presentar el proyecto de resolución en nombre de la Unión Europea y de los demás patrocinadores que figuran en el documento, a los cuales se suman Australia, Eslovenia, Estonia, el Japón, Malta, la República Checa y San Marino, indica que deben introducirse las revisiones siguientes: al final del cuarto párrafo del preámbulo, debe agregarse la frase “y celebrando la decisión del Consejo de Seguridad de autorizar el inicio de la fase III del despliegue de la MONUC”; en la primera línea del séptimo párrafo del preámbulo, deben sustituirse los términos “se entable un diálogo” por los términos “prosiga el diálogo”; en la segunda línea del apartado h) del párrafo 1 de la parte dispositiva, después de los términos “de niños soldados”, deben intercalarse los términos “y, en ese contexto, la ratificación por la República Democrática del Congo del Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la participación de niños en conflictos armados”; al final del apartado b) del párrafo 2 de la

parte dispositiva, deben agregarse los términos “al tiempo que celebra que se haya previsto reanudar el proceso en Sudáfrica”; en la sexta línea del apartado c) del párrafo 2 de la parte dispositiva, los términos “todas las fuerzas presentes en el territorio de la República Democrática del Congo” deben sustituirse por los términos “las fuerzas ocupantes”; en la segunda línea del inciso v) del apartado c) del párrafo 2 de la parte dispositiva, deben suprimirse los términos “y su ejecución”; en el apartado b) del párrafo 3 de la parte dispositiva, debe suprimirse lo que va a partir de “, incluido el plan de Kampala”; y al final del apartado b) del párrafo 4 de la parte dispositiva, deben agregarse los términos “alentando a que prosiga la moratoria de las ejecuciones en vigor”.

34. Entre los aspectos principales del proyecto de resolución destaca que en él se reconocen los progresos logrados en el ámbito de los derechos humanos, se expresa preocupación por las violaciones de éstos que persisten, se reconoce que el conflicto tiene gravísimos efectos para los derechos humanos y se resalta la importancia del diálogo intercongolesino y del cumplimiento del Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka.

Tema 112 del programa: Adelanto de la mujer (continuación) (A/C.3/56/L.21/Rev.1)

Proyecto de resolución A/C.3/56/L.21/Rev.1: La situación de la mujer de edad en la sociedad

35. **El Presidente** invita a la Comisión a adoptar medidas sobre el proyecto de resolución revisado, que no entraña consecuencias para el presupuesto por programas.

36. **La Sra. Tobing-Klein** (Suriname) señala que a la lista de patrocinadores se han sumado Alemania, Bélgica, España, Luxemburgo, los Países Bajos, Portugal, Saint Kitts y Nevis y Trinidad y Tabago. Indica que, en el primer párrafo del preámbulo, las palabras “las obligaciones contenidas en los instrumentos de derechos humanos, en particular en la Convención” deben sustituirse por “las obligaciones que les incumben en virtud de los instrumentos de derechos humanos, en particular la Convención”. El Afganistán, Bangladesh, Bolivia, Burkina Faso, Chile, Chipre, Colombia, Croacia, Fiji, Filipinas, Grecia, Guatemala, Guinea, Honduras, Irlanda, Italia, Panamá y Uganda se suman a los patrocinadores del proyecto de resolución revisado.

37. *Queda aprobado el proyecto de resolución, en su forma oralmente enmendada, sin que se proceda a votación.*

Tema 114 del programa: Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, cuestiones relacionadas con los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas y cuestiones humanitarias (continuación) (A/C.3/56/L.72 y L.73)

Proyecto de resolución A/C.3/56/L.72: Asistencia a los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas en África

38. **El Presidente** invita a la Comisión a adoptar medidas sobre el proyecto de resolución, que no entraña consecuencias para el presupuesto por programas.

39. **La Sra. Otiti** (Uganda), en nombre del Grupo de Estados de África, anuncia que Austria, el Brasil, Chile, España, los Estados Unidos de América y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte se suman a los patrocinadores del proyecto de resolución.

40. *Queda aprobado el proyecto de resolución sin que se proceda a votación.*

Proyecto de resolución A/C.3/56/L.73: Asistencia a los menores refugiados no acompañados

41. **El Presidente** invita a la Comisión a adoptar medidas sobre el proyecto de resolución, que no entraña consecuencias para el presupuesto por programas, y anuncia que Angola se suma a los patrocinadores.

42. *Queda aprobado el proyecto de resolución sin que se proceda a votación.*

43. **El Presidente** propone a la Comisión que recomiende a la Asamblea General que tome nota de la nota del Secretario General sobre la auditoría de las operaciones en Albania de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (A/56/128).

44. *Así queda acordado.*

Tema 113 del programa: Aplicación de los resultados de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y del vigésimo tercer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General titulado “La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI” (continuación) (A/C.3/56/L.80)

45. **El Sr. García González** (El Salvador), Vicepresidente, informa de las consultas celebradas sobre el texto propuesto por el Presidente que figura en el documento A/C.3/56/L.80, titulado “Seguimiento de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y aplicación cabal de la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing y de los resultados del vigésimo tercer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General”. Después de un complejo pero fructífero proceso de consultas oficiosas se ha llegado a un texto de avenencia que refleja el delicado equilibrio logrado por los miembros de la Comisión y tiene en cuenta los intereses de todas las delegaciones.

46. En el proyecto de resolución se hace un recuento de las principales actividades llevadas a cabo por todos los órganos del sistema de las Naciones Unidas para poner en práctica los compromisos acordados en el marco de la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing y del vigésimo tercer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Se destaca asimismo la importancia de fortalecer la cooperación internacional para llevar a la práctica los compromisos señalados y, en particular, la integración de la perspectiva de género en todos los ámbitos de trabajo de las Naciones Unidas. Al no haberse presentado todavía el informe de la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia, durante las consultas hubo que hacer una ligera modificación en el octavo párrafo del preámbulo, ya incorporada en el texto presentado a la Comisión. Con esa enmienda, el proyecto de resolución se encuentra listo para ser aprobado por consenso por la Tercera Comisión.

Se levanta la sesión a las 12.10 horas.